

<p><b>Police für die Unfallversicherungsdeckung der ÄrzteInnen des Sanitätsbetriebes der Autonomen Provinz Bozen, die den Dienst für die Betreuungskontinuität und den territorialen Notdienst leisten.</b></p>	<p><b>Polizza assicurativa contro gli infortuni delle/dei mediche/ci in servizio di continuità assistenziale ed emergenza territoriale dell’Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano.</b></p>
<p><b>TECHNISCHES MERKBLATT</b></p>	<p><b>SCHEDA TECNICA</b></p>
<p><b>Voraussetzungen allgemeiner Natur</b>  In Durchführung des L.G. vom 02.10.2006 Nr. 9 der Autonomen Provinz Bozen, betreffend „Änderung der Ordnung des Landes-Gesundheitsdienstes“ wurden die Sanitätsbetriebe Bozen, Meran, Brixen und Bruneck mit Datum 31.12.2006 aufgelöst und mit 01.01.2007 wurde der neue Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz errichtet.</p>	<p><b>Premessa di carattere generale</b>  In attuazione della L. P. del 02.10.2006 n. 9 della Provincia Autonoma di Bolzano, riguardante „Modifiche del riordinamento del Servizio Sanitario Provinciale“ le Aziende Sanitarie di Bolzano, Merano, Bressanone e Brunico sono state sciolte con data 31.12.2006 e a partire dal 01.01.2007 è stata costituita la nuova Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma.</p>
<p>Ab obgenanntem Datum ist der neue Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen die Rechtsnachfolge in Bezug auf alle aktiven und passiven mit den aufgelösten Sanitäts-Betrieben in Zusammenhang stehenden rechtlichen Belange sowie auch auf die entsprechenden eingeleiteten Verfahren angetreten.</p>	<p>A decorrere dalla sopraccitata data la nuova Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma, è subentrata in tutti rapporti giuridici attivi e passivi delle sopresse aziende sanitarie nonché in tutte le relative procedure avviate.</p>
<p>Der Sanitätsbetrieb der Autonomen Provinz Bozen ist in vier Gesundheitsbezirke eingeteilt, die seine periphere Einheiten bilden und den Gebieten der aufgelösten Sanitätsbetrieben entsprechen. Sie tragen die folgenden Bezeichnungen :</p> <p>Gesundheitsbezirk Bozen (hat die Verantwortung für alle betriebliche Dienste)  Gesundheitsbezirk Brixen  Gesundheitsbezirk Bruneck  Gesundheitsbezirk Meran</p>	<p>L’Azienda Sanitaria della Provincia Autonoma di Bolzano è suddivisa al suo interno in quattro comprensori sanitari, che ne costituiscono le articolazioni periferiche corrispondenti alle aree delle disciolte azienda sanitarie e che hanno le seguenti denominazioni :</p> <p>Comprensorio Sanitario di Bolzano (ha la responsabilità di tutti i Servizi Aziendali)  Comprensorio Sanitario di Bressanone  Comprensorio Sanitario di Brunico  Comprensorio Sanitario di Merano</p>
<p>Jeder Gesundheitsbezirk, unbeschadet die Betriebszuständigkeit, verfügt über technisch – betriebliche und wirtschaftlich – finanzielle Autonomie, unterliegt der Pflicht zur analytischen Rechnungslegung mit getrennter Buchführung im Rahmen der Betriebsbilanz und leitet Verfahren und Maßnahmen ein, die der Begründung von rechtlichen Beziehungen zu Dritten dienen, welche für den Bezirk von Belang sind.</p>	<p>Ogni comprensorio sanitario, fatte salve le competenze aziendali, è dotato di autonomia tecnico – gestionale ed economico – finanziaria, è soggetto a rendicontazione analitica, con contabilizzazione separata all’interno del bilancio dell’azienda sanitaria e dá corso alle procedure ed agli atti finalizzati all’instaurazione con terzi dei rapporti giuridici aventi valenza comprensoriale.</p>
<p>Im Rahmen des neuen Betriebes sind Prozesse für die Reorganisation sowie für die neue Bestimmung und Verteilung der an die einzelnen Bezirke zuzuweisenden Aufgaben und Tätigkeiten eingeleitet worden. Doch für die Unfallpolice für das ärztliche Personal, das die Betreuungskontinuität und/oder den territorialen Notdienst sowie den Betreuungsdienst für die Touristen auf dem Territorium leistet, wurde beschlossen, die Versicherungsdeckung mit einem einzigen Vertrag. zu vergeben.</p>	<p>Nell’ambito della nuova azienda sono stati avviati processi di riorganizzazione nonché di ridefinizione e suddivisione dei compiti e delle attività tra i singoli comprensori ma per la polizza infortuni del personale della medicina dei servizi di continuità assistenziale, dell’emergenza territoriale ed assistenza medica ai/turisti/e è stato stabilito di procedere con l’affidamento della copertura mediante un unico contratto assicurativo.</p>

<b>Stand der Schadensfälle, die ausbezahlt oder ohne Folgeleistung geschlossen wurden. Zeitraum 2006-2010 pro Gesundheitsbezirk.</b>	<b>Situazione dei sinistri liquidati o chiusi senza seguito nei rispettivi Comprensori sanitari dal 2006 al 2010.</b>
--	---

<b>Gesundheitsbezirk Comprensorio sanitario</b>	<b>Anzahl der Ärzte/Ärztinnen Numero Medici/che</b>	<b>Anzahl der Unfälle/ Numero infortuni</b>
Bozen/Bolzano	55	0
Brixen/Bressanone	48	0
Bruneck/Brunico	46	0
Meran/Merano	88	0